



REALITY

TATRANSKÉ INŠPIRÁCIE

REAL ESTATE | TATRA INSPIRATION



Realitné projekty spoločnosti Tatry mountain resorts, a.s.
v najvýznamnejších tatranských strediskách a zábavných parkoch

Real estate projects of Tatry mountain resorts, a.s. in the most
significant resorts and amusement parks in the Tatras



INVESTOVAŤ DO HARDVÉRU SA OPLATÍ

INVESTING IN HARDWARE PAYS OFF

Bohuš Hlavatý
predseda predstavenstva TMR
TMR Chairman of the Board

Tatry majú obrovský potenciál pre rozvoj cestovného ruchu najmä vďaka prírodným krásam, bohatej histórii, ako aj dostupnosti vysoko-horského prostredia. O tento potenciál sa ale treba starať. A práve to sa nedialo najmä v období medzi rokmi 1990 – 2005. Nefungovali základné systémy spolupráce štátu, samospráv a podnikateľov a systémy finančne podporujúce cestovný ruch. Slovensko ako turistická destinácia tiež nepracovala na definícii seba ako produktu.

V tom čas vznikla vizia. Vízia vyjadrená slovami „Nová éra Tatier“. Vyjadrovala, že je sice na čom budovať, ale treba zásadne prehodnotiť dovtedajší prístup. Bolo treba doinvestovať a skvalitniť infraštruktúru (lanovky, zjazdovky, hotely, doplnkové služby), zmeniť prístup ľudí pracujúcich v cestovnom ruchu smerom ku klientovi a s profesionálnimi fungovaniami firmám. Cieľom bolo tiež zapracovať na módnosti Tatier a oživiť v nich celespoločenský a športový život. Keď vznikla TMR, vzali sme na seba riziko investícií, zamestnanci zapracovali na kvalite služieb a prístupe k zákazníkom. Vytvorili sme konkurenčné prostredie, ku ktorému sa prispôsobili ostatné firmy, priniesli sme množstvo inovácií. TMR bola a stále je lídom zmeny. Dnes pracujeme intenzívne vo všetkých štruktúrach cestovného ruchu nielen na

Slovensku, ale aj v Poľsku, Čechách, či v Rakúsku. Významnou časťou TMR, ktorej vznik reagoval na vývoj na trhu, je aj oddelenie realitných projektov. Už viac ako desať rokov dozadu sme vedeli, že tento segment má význam. Realityný biznis je cyklický. Má svoje silné aj slabé obdobia. Veľmi dobre to vidime v mestách. Chvíľu rastú stavby ako huby po daždi, a potom pride kríza a nedeje sa nič. Investovať do nehnuteľnosti je ale jednou z najlepších cest k získaniu príjmu. TMR vznikla ako firma, ktorá videla potenciál v cestovnom ruchu. Naplňala ho cez tri piliere. Prvým, veľmi viditeľným, boli práve investície. Vedeli sme, že musíme investovať do hardvéru, teda vybudovať veci tak, aby boli klienti spokojní. Už vtedy sme mysleli aj na to, že v našich končinách sú investori, ktorí chcú ísť do regiónu, chcú investovať a my im s tým chceme pomôcť. Ponúknut a vybudovať im nehnuteľnosť a následne zabezpečovať servis pre klientov. Budú mať svoj majetok a aj peniaze z vyťažovania. TMR chce realityný biznis rozvíjať a ponúknut podporu a spoluprácu investorom, ktorí by radi v Tatrách získali svoj „druhý domov.“

The Tatras have great potential for developing tourism mainly due to beautiful nature, a rich history and

accessible alpine environment. And this potential should be taken care of. But that was not happening mainly in the period of 1990 - 2005. Basic cooperation between the state, regional governments and entrepreneurs was not working, there were almost no financial support systems meant for tourism. In addition, Slovakia was not doing much to define itself as a tourist destination, i.e. a product. That was the time when a vision was born. A vision of "The new era of the Tatras". It emphasised that there was a lot to build on but the previous approach had to be rethought considerably. New investments were needed, the infrastructure quality had to be improved (cableways, ski pistes, hotels, extra services), the attitude of people working in the field of tourism needed to be changed, companies required more professionalism. Among other things, the aim was to modernise the Tatras, restore the social and sports life there. When TMR was established, we took the risk of investing. Our people did their best to improve the quality of services and attitude towards customers. We created a competitive environment which other companies adapted to, introduced various innovations. TMR has always been the leader of changes. Today, we work intensively on all levels of tourism not

only in Slovakia but also in Poland, the Czech Republic and Austria. TMR, which was established as a response to the market development, has several departments, including our real estate section. More than ten years ago, we knew that this segment was important. The real estate business is cyclical. There are stronger as well as weaker phases. It is pretty visible in cities. New buildings spring up like mushrooms for a while, then a crisis follows and nothing happens. But investing in real estate is one of the best ways how to make money. TMR was created as a company that saw potential in tourism and that was fulfilled via three basic pillars. The first one was evident and based on investments. We knew we had to invest in hardware, i.e. create things for our clients to be satisfied. We also thought of other investors in the country that want to come to the region, want to invest. And that is what we could help them with. By offering and building real properties and then arranging further services for their clients. This means they can have their own property and also make money by having it utilised. TMR wants to develop the real estate business and offer support and cooperation to investors who would like to have their "home far away from home" in the Tatras.



OBSAH



**Druhé bývanie
pre milovníkov hôr**
A home far away from
home for mountain lovers

4



**Kúpil si chalet, teraz
túži aj po apartmáne
vo Vysokých Tatrách**

He has bought a chalet
and now dreams about
a suite in the High Tatras

18

PREBÚDZAME NAJKRAJŠÍ KVET TATIER
THE MOST BEAUTIFUL FLOWER
OF THE TATRAS IS AWAKENING



Očami architekta/
Through the eyes of the architect
**Genius Loci
Tatranskej Lomnice**
Genius Loci of
Tatranská Lomnica

6



**Investujte
a bezstarostne
zarábajte**

Invest and make money
without worrying

23



**Horec v Tatranskej
Lomnici sa mení
na apartmánový dom**
Horec in Tatranská
Lomnica is being changed
to a suite complex

10

TMR PRIVILEGE OWNERS CLUB



**Benefity pri spolupráci
s lídrom**

Benefits of cooperation
with a leader

24

INVESTIČNÉ PRÍLEŽITOSTI V TATRÁCH
INVESTMENT OPPORTUNITIES IN THE TATRAS



**Chalets Jasná
Collection****
Súkromie horskej chaty
vo francúzskom štýle**
French-style chalet privacy

12

AKVAPARK PRIAMO V ZÁHRADE
A WATER PARK ON THE DOORSTEP



**Budete susedom
dovolenkového
centra**

Live in the neighbourhood
of a holiday centre

26



Očami architekta/
Through the eyes of the architect
**Chalety si museli
ohmatať najprv
v zahraničí**
Chalets had to be studied
abroad at first

14

PRIPRAVUJEME PRE VÁS!
COMING SOON!



Centrál rozžiarí Jasnú
Central Hotel in Jasná

**Rezidencie
Hlboký potok**
Hlboký potok residences

30

DRUHÉ BÝVANIE PRE MILOVNÍKOV HÔR

A HOME FAR AWAY FROM HOME FOR MOUNTAIN LOVERS



František ŠOLTIS
riaditeľ oddelenia
realitných projektov
head of the real
estate department



„Najmladším“ oddelením spoločnosti TMR a.s. je oddelenie realitných projektov. Vďaka nemu chce spoločnosť ponúknuť klientom, či už sú to lyžiari alebo milovníci turistiky a hôr, ich vysnívaný druhý domov v tých najatraktívnejších lo-

The department of real estate projects is the newest business activity of TMR a.s. The main aim is to offer a dream home far away from home in the most attractive localities in the High and Low Tatras, near amusement,

kalitách Vysokých a Nízkych Tatier, v zábavných a vodných parkoch či v golfových rezortoch. „Zároveň chceme aj pre tých, ktorí na horách strávia iba pár dni v roku, možno pár týždňov, ponúniť skvelú investičnú príležitosť. Zvyšok roka, kedy na

water and golf parks to clients who love skiing and hiking in the mountains. Among other things, we want to offer a great investment opportunity to those who spend only a few days, maybe a few weeks per year in

horách nie sú, jednoducho nechajú svoju nehnuteľnosť zarábať, a to im prinavráti vloženú investíciu,“ vysvetluje riaditeľ oddelenia realitných projektov František Šoltis.

the mountains. Their property can make money for the rest of the time so that they get their invested money back,” explains František Šoltis, the general manager of the real estate project department.

V AKVAPARKU I VO VYSOKÝCH TATRÁCH

A WATER PARK AND THE HIGH TATRAS

Možnosť investície realitné oddelenie ponúka aj na Liptove. „Priamo v akvaparku Tatralandia máme v súčasnosti pre klientov v ponuke útulné rekreačné chatky s garantovaným výnosom až 5 % ročne,“ dopĺňa. Ďalších 30 moderných chatiek postavíme a pripravíme na predaj v budúcom roku 2020. A presúvame sa do Vysokých Tatier, kde už aktuálne prebieha príprava projektu apartmánového domu Horec. „Prestavbou penziónu vznikne 26 exkluzívnych apartmánov. V rovnakej lokalite tiež pripravujeme projekt rezidenčnej oblasti s pracovným názvom Hlboký potok,“ uzatvára Šoltis.

There are real estate investment possibilities also in the region of Liptov. “In the water park of Tatralandia, with a guaranteed 5-percent revenue,” adds Mr. Šoltis. The same applies to the High Tatras, where the Horec complex with suites is being prepared. “A former guest house is being changed to a complex of 26 exclusive suites and a new residential project called Hlboký potok (Deep brook) is planned in the same area,” concludes Mr. Šoltis.



PROFITUJTE BEZ STAROSTÍ

MAKE PROFIT WITHOUT WORRYING

Vďaka realitnému oddeľeniu spoločnosť TMR nie je iba spoločnosťou, ktorá vám predá nehnuteľnosť a viac sa o vás nezaujíma. Zaistí vám nielen kompletný servis spojený s kúpou, ale následne, pokiaľ sa tak vy sami rozhodnete, prevezme nehnuteľnosť a začne s jej vyťažovaním. Je to jednoduché. Vy vlastníte nehnuteľnosť v žiadanej lokalite, môžete ju sám kedykoľvek využívať a zároveň z jej exis-

tencie profitujete. „V súčasnej dobe realizujeme projekt s prevažne investičným charakterom v šiestich apartmánových chaletoch v Jasnej, kde je ešte stále možnosť kúpy apartmánu v bezprostrednej blízkosti zjazdovky. Záujemcovia o luxusnejšiu nehnuteľnosť si môžu vybrať z už existujúcich exkluzívnych chaletov v lokalite Záhradky,“ vyratúva Šoltis.

With the real estate department, TMR does more than just sell a real property and forget about the client afterwards. It guarantees not only complete service related to the purchase process but also takes over the property if you wish and starts utilising it. You own your piece of real estate in a desired locality, can use it anytime

you want and profit from it at the same time. "At the moment, we are completing an investment project in six suite chalets in Jasná. There are still some suites available very close to a ski slope. Clients who prefer more luxury can choose a suite in the already finished chalets in the area of Záhradky," completes Mr. Šoltis.



MY VÁM POMÔŽEME

LET US HELP YOU

Ak sa pozrieme na top 500 najbohatších ľudí na svete napríklad podľa časopisu Forbes, väčšina z nich investuje do nehnuteľnosti. Buď si z nich spravia hlavný biznis, alebo len ukladajú zisky z ich hlavného biznisu práve do nehnuteľnosti. Ako sa uvádzá na jednej odbornej internetovej stránke, ktorá sa realitám venuje: „Nehnuteľnosti sú skvelá investícia, no nevzdelený investor dokáže spraviť aj zo skvejnej investícii stratové podnikanie. Naopak vzdelaný investor dokáže aj z priemernej investícii spraviť výnosnú.“ Investujte do svojej nehnuteľnosti, my vám s výnosom pomôžeme.

If you look at the 500 richest people in the world, e.g. based on the Forbes magazine, most of them invest in real estate. It's either their main business or they invest the profit of their main line of business in real estate. One professional website focused on the real property business says: "Real estate is a great way how to invest but non-educated investors can make a loss even with good investment options. And educated ones on the other hand can gain a lot also from average opportunities." Invest in your own real property and we'll help you with the profit.



GENIUS LOCI TATRANSKEJ LOMNICE

GENIUS LOCI OF TATRANSKÁ LOMNICA



**Ing. arch. Peter Marcinko,
autor projektu**
Apartmánový dom Horec
Tatranská Lomnica/
author of the Horec suite
complex project

Archima s.r.o.,
www.archima.sk

Ako vidím Lomnicu? Určite nie ako provinčné sídlo zaplnené stánkami, búdkami a pseudohrázdenými provizóriami! V architektonickom význame sa v cestovnom ruchu nesmie pracovať s univerzálnymi ani schematickými riešeniami, lebo vo svojej podstate cestovný ruch je založený vždy na jedinečnosti, inakosti, origina-

lite a s tým spojenej emócií. Tatranská Lomnica má mimoriadne podmienky pre rozvoj a skvalitnenie ponuky. Je to územie s fascinujúcim charakterom, tak prirodňím, ako aj architektonickým. Na druhej strane s akútnou potrebou obnovy a reorganizácie sídla, dopravných systémov, urbanistických koridorov, zónovania zástav-

by, ktoré po realizácii budú musieť fungovať najmenej ďalších 100 rokov bez výrazných zmien. Aj keď sa riešia čiastkové zásahy, vždy sa vraciame ku konceptu a logistike sídla, lebo tu je zakomponovaný úspech či neúspech návrhu, a to považujem za správne.

How do I see Tatranská Lomnica? Definitely not as a provincial settlement crowded with stalls, booths and pseudo-half-timbered temporary constructions! As for the architectonic aspect, there is no place for universal and schematic solutions in the field of tourism because tourism is about being unique, different, original and about

emotions related to that. Tatranská Lomnica offers the perfect conditions to develop and improve the offer. The territory has a fascinating natural as well as architectonic character but the settlement needs to be renewed and reorganised, and so do the transport systems, urban corridors. The housing development should be zonated. Individual buildings

will have to serve for 100 years at least without being changed considerably. Although there are some smaller changes made constantly, we always keep the concept and logistics of the settlement in mind because this is the key to success. And I think that's the way it should be done.

PREBÚDZAME
NAJKRAJŠÍ
KVET TATIER

**THE MOST
BEAUTIFUL
FLOWER**
OF THE TATRAS
IS AWAKENING

TATRY MOUNTAIN RESORTS





SÚČASNÉ ARCHITEKTONICKÉ TRENDY

PRESENT-DAY ARCHITECTONIC TRENDS

V súčasnosti vnímame v strediskách na Slovensku dve línie „architektonických štýlov“ výstavby apartmánových domov, hotelov a chaletov. Jedna línia si berie za vzor tradičnú formu v súčasnosti malebných alpských horských destináciách, čiastočne prispôsobenú použitím miestnych artefaktov z hrázdenej, resp. ľudovej architektúry. Hodnotovo je to ale bezvýznamný a škodlivý spôsob. Argumentáciu na existenciu hľadá hlavne v prispôsobení sa túžbe klientovi po vysnívanej romantickej ponuke ako protikladu k mestskej sídliskovo-panelákovej zástavbe. Zakladá si na istote, ale nepozdvihuje úroveň ponuky o originalitu. A nevedomuje si, ako výrazne sa mení vkus súčasnej mladej

generácie... a čo jej ponúkne v budúcnosti. Potom tu máme pokusy s modernou zástavbou, kde spravidla zlyhávajú pokusy na málo prepracovaných detailoch, respektive na prílišnej snahe o výnimocnosť, a s tým spojeným bezbrehým používaním rôznych materiálov. Za najväčší omyl považujem práve nahrádzanie prírodných materiálov rôznymi umelými náhradami, ktoré v prírodnom prostredí pôsobia doslova rušivo a mestsky. Deklarovaný minimalizmus u niektorých pokusov skĺzava do polohy bezduchosti, chýba im hlavne vyšší level detailu. Stále nám absentuje kvalita v úrovni švajčiarskej, prípadne slovinskej minimalistickej horskej architektúry ako novodobého manifestu.

There are two main trends of architectonic styles as for suite complexes, hotels and chalets in Slovak mountain resorts nowadays. One trend is based on the traditional form of picturesque Alpine mountain destinations which is partly combined with local elements of half-timbered or folk architecture. However, the value is low and the overall effect is rather negative. The main arguments speak about the desire to adapt to the wishes of clients who dream about romance contrasting to urban built-up areas with blocks of flats. The concept is sure to bring satisfaction but doesn't improve the standard by adding something original. In addition, it is not aware of the fact how the taste of the present-day young

generation is changing... and what could be offered next in future. The other trend is focused on modern attempts that usually fail due to poorly developed details or too strong efforts to be unique, which results in combining too many different materials. What I see as the biggest mistake is replacing natural materials with artificial ones which disrupt the overall visual aspect and look like city constructions. Intended minimalism tends to come across rather shallow in some cases, a higher level of details is missing. We still lack the quality of the Swiss or Slovenian minimalist alpine architecture which should serve as a modern manifesto.

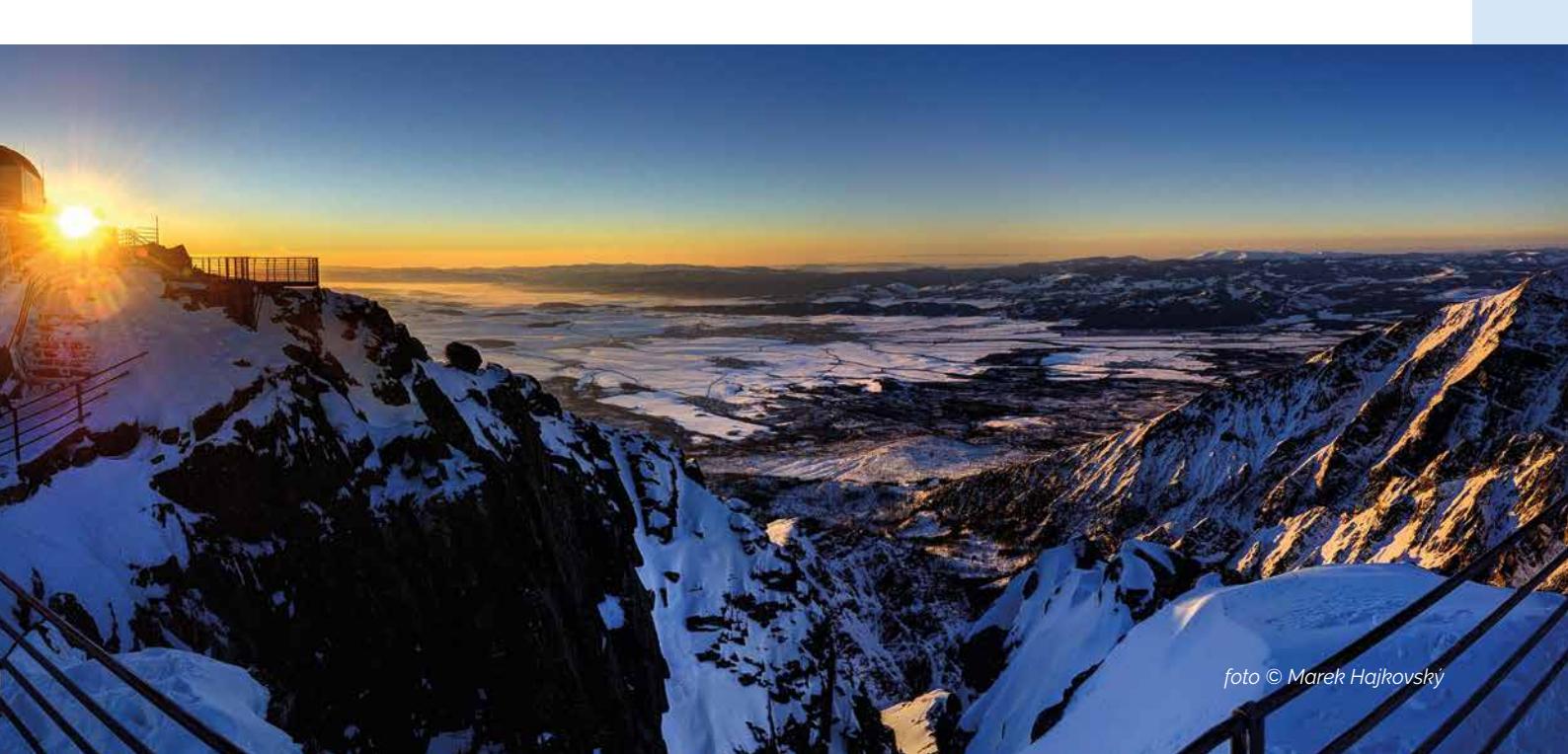


foto © Marek Hajkovský

SPOLUPRÁCA S TMR

COOPERATION WITH TMR

Spolupráca s TMR bola a je vždy náročná. Projektová príprava prebieha v dobre postavených pracovných tímov, riešenia sú podrobované rôzny analýzam a diskusiám, čo je pre nás vždy výzvou. Na práci nás baví hlavne skutočnosť, že vidíme ambíciu investora nerobiť v území prvoplánové čiastkové zásahy, ale skôr hľadať koncepcné a nadčasové riešenia. Práca na štúdiách prebieha ako malý brainstorming nápadov a myslím, že metodicky je to najlepší postup, ako sa dopracovať k riešeniam, ktoré dajú odpovede na zložitosť územia aj záujmov v území.

Cooperating with TMR has never been easy. Every project is prepared by well-arranged working teams, all solutions are analysed in details and discussed, which is always very challenging. What we like most about the work is the ambition of the investor not to make spontaneous and partial changes in individual territories but rather to look for conceptual and timeless solutions. Making studies is always about brainstorming and I think this is the best way how to find solutions that reflect the complex character of the area as well as interests in the territory.



AKTUÁLNYM PROJEKTOM JE APARTMÁNOVÝ DOM HOREC SUITE COMPLEX HOREC – THE NEWEST PROJECT

Náš aktuálny projekt - prestavba penziónu Horec - je malou prezentáciou nášho prístupu a spôsobu riešenia. Pracujeme s menej konvenčným pojatím, kompozíciou a tvarovaním architektúry tak, aby vznikla nielen funkčné, ale aj výtvarno-kompozične zaujímavá stavba. Istým spôsobom reagujeme na dopyt po inakosti, vyhli sme sa ale používaniu lacných pseudohistorických artefaktov, skôr sme sa zamerali na skulpturálne pojatie stavby ako celku. Práca s triangulovanými plochami je iba prostriedkom, ktorým sme sa snažili dať konceptu istú hravosť a malebnosť. Zaobrali sme sa ale aj kvalitou existujúcej stavby ako takej a nechceli sme úplne znegovať jej výraz.

Preto čelná silueta z pozície pešiaka a v perspektívnych pohľadoch nebude predstavovať žiadnu mimoriadnu zmenu a nenaruší rozpoznatelnosť budovy. Iné to bude pri pohľadoch zhora a z bočných strán a tzv. piata fasáda. Tá by mala byť z hľadiska vnemu najvýraznejšou zmenou a prínosom v dotvorení krajinných pohľadov. Chceme, aby návštevník popri našej budove nepresiel bez povšimnutia, aby vyvolala emóciu, záujem.

Cestovný ruch sa vždy viaže na architektonické ikony. Či sa nám podarí tento cieľ dosiahnuť, ale ukáže až budúcnosť. Budova by mala naznačiť charakter zástavby nového centra, ktoré by tu v blízkosti malo vzniknúť.

Verím, že architektúra budovy Horca, hoci táto je rozsahom drobná, bude verejnosťou prijatá, naznáci legitímnosť súdobého prístupu v architektonickom riešení v sídle Tatranská Lomnica a splní aj túžbu po jedinečnosti. Našim prianím je, aby sa stala prirodzenou súčasťou tohto sídla a svojou inakosťou dotvárala zážitky z tohto prostredia a hlavne z tejto nádhernej krajiny, ktorú nesmieme pretvárať, smieme ju iba dotvárať.

The renovation of the Horec guest house which is our current project presents our approach and architectonic solutions. We focus on less conventional methods, compositions and architecture modelling in order to create

a building which is functional but also interesting as for the visual and compositional aspect. This is actually our way of responding to the demand for something different, unique. We avoided using cheap pseudo-historical artefacts and chose rather a sculptural concept. Triangulated surfaces were selected to create a colourful and diverse design. But we were also dealing with the quality of the existing construction as such and didn't want to negate the original character. That is why the frontal silhouette as seen by walkers and from various angles will not look much differently so that the building can be recognised easily. However, views from above and from the sides as well as from the so called fifth



foto © Marek Hajkovič

facade will be changed considerably as far as the overall perception is concerned, which should contribute to the landscape perspective. We want our project awaken interest, emotions, make passers-by notice it. Tourism is always closely connected to architectonic icons. It will take time to see whether we have succeeded. The building should hint at the character of the new centre which is planned to be created in the area soon. I hope the architecture of Horec, although small as for the extent, will be accepted

by the public positively, indicate the legitimacy of the contemporary architectonic approach in the settlement of Tatranská Lomnica and fulfil the desire for singularity. We would be very happy to see the building become a natural part of the settlement and add something unique to the overall perception of the environment at the same time. Because this is a beautiful country that should not be reshaped. We can only help form it.



HOREC V TATRANSKEJ LOMNICI SA ZMENÍ NA APARTMÁNOVÝ DOM

HOREC (GENTIAN)

IN TATRANSKÁ LOMNICA IS BEING
CHANGED TO A SUITE COMPLEX

Synonymom pre švajčiarske Alpy je St. Moritz, francúzske Alpy - to je Chamonix, Rakúsko rovná sa Zillertal. Keď sa povie Vysoké Tatry, všetkým sa vybaví Tatranská Lomnica. Práve tu, v malebnej horskej obci na úpäti Lomnického štítu, ktorá je doslova rajom pre milovníkov lyžovania rovnako ako pešej turistiky, sa píše príbeh novej éry Apartmánového domu Horec.

Pri investícii do rekreačnej nehnuteľnosti nielen v súvislosti z vyťažovaním rozhoduje práve zaujímavosť lokality. Lanovka len pár krokov od vášho budúceho apartmánu je v prevádzke aj v jarných, letných a jesenných mesiacoch, čo je vhodné pre tých, ktorí si chcú trochu spríjemniť či skratiť svoj výstup do hôr. Medzi najobľúbenejšie patria najmä výlety na Skalnaté pleso, či Lomnický štít.

APARTMÁNY AJ DVOJPODLAŽNÉ PENTHOUSY

Nehnuteľnosť prechádza kompletou obnovou a ponúka súkromným investorom 22 jednopodlažných apartmánov a 4 luxusné dvojpodlažné penthouisy s vírivou vaňou. Všetky apartmány sú plne vybavené vrátane mobiliáru, 19 z nich je jednospálňových a 7 dvojspálňových. Ich veľkosť sa pohybuje od 41 do 145 m² vrátane loggií a terás.



PREBÚDZAME
NAJKRAJŠÍ
KVET TATIER

THE MOST
BEAUTIFUL
FLOWER
OF THE TATRAS
IS AWAKENING





NERUŠENÝ ODPOČINOK PO LYŽOVAČKE A TURISTIKE

Apartmány sú moderne a nadčasovo zariadené, pričom dizajn absolútne zapadá do okolitej krajiny a spĺňa všetko, čo od svojho

druhého bývania môžete očakávať. Samozrejmosťou je lodžia alebo terasa, takmer každý apartmán disponuje infrasaunou, ktorá je zárukou nerušeného odpočinku po lyžovačke alebo turistike.



foto © Marek Hajkovský

St. Moritz is the symbol of the Swiss Alps, Chamonix stands for the French Alps, Zillertal means Austria. And when the High Tatras are mentioned, everybody thinks of Tatranská Lomnica. And the picturesque mountain village located at the foot of Mt Lomnický štít, a true paradise of skiing as well as hiking lovers will now witness the new era of the Horec suite complex. When investing in a real property for various purposes, including utilisation, the character of the locality is very important. Cableways just a stone's throw away from your future suite operate all year round and invite to combine hiking trips with comfortable

transport. Trips to Skalnaté pleso and Mt Lomnický štít are very popular.

SUITES AND TWO-FLOOR PENTHOUSES

The complex is undergoing extensive renovation and offers 22 one-floor suites and 4 luxurious two-floor penthouses with whirlpools to private investors. All suites are furnished, 19 of them have one bedroom, 7 suites have two bedrooms. The sizes reach from 41 to 145 m² including loggias and terraces.

UNDISTURBED RELAXATION AFTER SKIING AND HIKING

The suites are modern and stylish, the design fits in with the surrounding countryside perfectly and

**PLÁN DOKONČENIA
REKONŠTRUKCIE
JE PRED ZAČIATKOM
ZIMNEJ SEZÓNY
2020/2021**

**THE RENOVATION IS
EXPECTED TO BE FINISHED
BEFORE THE BEGINNING
OF THE 2020/2021
WINTER SEASON.**



guarantees everything one would expect from a home far away from home. Every suite features a loggia or

a terrace and there is an infra-red sauna almost in each of them to offer relaxation after skiing or hiking.

Hlavný architekt stavby: Ing. arch. Peter Marcinko, aut. arch.

Pracovný team: Ing. arch. Michal Halahija
Ing. arch. Monika Andrašková
Ing. arch. Peter Buďa
Interiéry: Ing. arch. Ivan Marcinko
Ing. arch. Peter Nestor
Ing. arch. Michaela Borodáčová



www.apartmanyhorec.sk

CHALETS JASNÁ COLLECTION****

SÚKROMIE HORSKEJ CHATY VO FRANCÚZSKOM ŠTÝLE

FRENCH-STYLE CHALET PRIVACY



Rozprávkovo zasnežená krajina a chalet učupený v nej. Oddych v zime v srdci najväčšieho slovenského lyžiarskeho strediska – v Jasnej má svoje čaro. Predstavte si, že si s partiou kamarátov, so svojou drahou polovičkou alebo s rodinou užívate pohodu v Chalets Jasná Collection****.

*A magical snow-covered country and a chalet in its embrace. The heart of the biggest Slovak ski resort – Jasná is the perfect location for relaxing in winter. Imagine yourself with a group of friends, your significant other or family enjoying absolute peace at the Chalets Jasná Collection****.*

So zamrznutými nosmi sa vrárite zo zjazdovky. Praskajúce drevo v krbe zahrieva celý chalet. Na stropoch sa odráža svetlo jeho plameňov. Cítite teplo domova, ktoré v klasických hoteloch určite nenájdete. V župane a v papučiach vyjdete na balkón. Dokonalé súkromie horskej chaty vo

francúzskom štýle. Také sú Chalets Jasná Collection****. Aj vám po prečítaní si týchto riadkov prebehli po tele zimomriavky? Využíte jednu z posledných investičných možností v Jasnej a investujte do výnimocnej nehnuteľnosti.

You come back after a day spent on the snow, your nose cold. Crackling fire in the fireplace is heating up the whole chalet. The flames are reflected on the ceiling. Everything feels like home, which regular hotels cannot offer. Wearing a bathrobe and slippers, you go out on the balcony and enjoy the

*flawless privacy of French-style mountain cottages. These are Chalets Jasná Collection****. Do you also have goose bumps when reading this? Use one of the last investment possibilities in Jasná and invest in a unique piece of real estate.*

Chalets
JASNÁ COLLECTION
★★★★





ŠIROKÁ PONUKA A WIDE CHOICE

Získajte prémiovú nehnuteľnosť s výmerou až 350 m² s lukratívnym pozemkom pri najlepších zjazdovkách na Slovensku alebo investujte do menších apartmánov (57 – 71 m²) v 6-apartmánových chaletoch v lokalite Centrum a užívajte si všetky výhody priamo v srdci najväčšieho celoročného strediska Jasná, ktoré sa v posledných rokoch vytiah-

lo na európsku, ba svetovú úroveň. Masívne investície do modernej infraštruktúry a prepojenie oboch strán Chopku dokonca pomohli vrátiť Jasnú na mapu pretekov Svetového pohára. Rozvoj v tak unikátnom území je samozrejme obmedzený, nepotráva dlho a raj uprostred Nízkych Tatier bude kompletný.

Get a premium real property with a size of 350 m² and a lucrative piece of land near the best Slovak ski pistes or invest in a smaller suite (57 – 71 m²) in 6-suite chalets in the Centrum area and enjoy benefits in the very heart of the biggest year-round resort – Jasná, which has moved up to the European and even world-class level in recent years. Massive investments in the modern infrastructure and the interconnection of both sides of Mt Chopok have even brought it back on the map of World Cup racing. The development possibilities in such a unique territory are limited, of course, so it won't

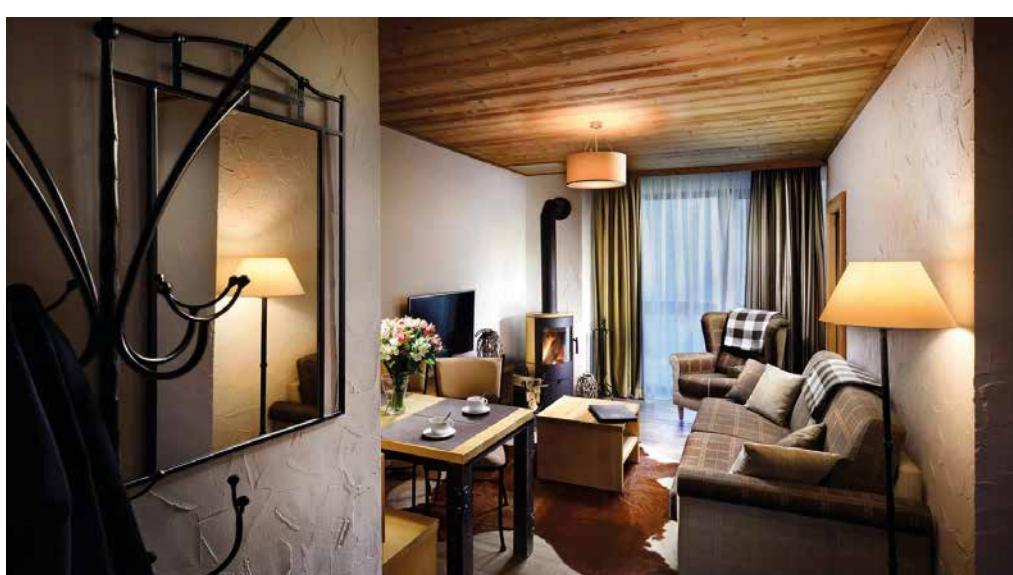


take long and the paradise in the embrace of the Low Tatras will be complete.

PLÁN DOKONČENIA CONSTRUCTION FINISH

Vďaka spolupráci s TMR si pokojnú atmosféru chaletu môžete vychutnávať vy alebo vaši klienti aj s privátnym in house wellness spoločne so službami štvorhviezdičkového hotela. V rámci ponuky sú už skolaudované nehnuteľnosti ako aj objekty vo výstavbe s plánom dokončenia v zimnej sezóne 2019/2020.

Thanks to the cooperation with TMR, the private atmosphere of chalets is available to clients along with cosy in-house wellness centres and 4-star hotel services. The offer includes real properties which have already been inspected and approved, as well as buildings that are about to be finished in the 2019/2020 winter season.



www.chaletsjasna.sale

foto © Marek Hajkovič



CHALETY SI MUSELI OHMATAŤ NAJPRV V ZAHRANIČÍ

CHALETS HAD TO BE STUDIED ABROAD AT FIRST

Pred 10 rokmi, keď rozvoj strediska Jasná bol poriadne výrazný, vznikla v spoločnosti TMR diskusia o ďalších možnostiach ubytovania a zvýšenia štandardu služieb. Výsledkom bola práve myšlienka výstavby luxusných chát – chaletov. „Kedže tento pojem bol na Slovensku dosť neznámy spoločne s vedením sme naštudovali a navštívili podobné projekty v zahraničí, hlavne v Rakúsku a Francúzsku. Po vzájomných diskusiách sme hľadali a veríme, že aj našli, typ ‚CHALETU‘ do strediska Jasná. V tomto čase bola veľmi aktívna spolupráca pri tvorbe konceptu

s vedením TMR a hoteliermi. Výsledok sa rýchlo dostavil – postavili sme prvé ‚CHALETY‘ na Záhradkách a takto trošku pojem ‚CHALET‘ už zdomácnel,“ opisuje začiatky Ing. arch. Ján Kromka, z INAR s.r.o.

10 years ago when the Jasná resort was developing substantially, the TMR company was thinking about further accommodation options and increasing the quality of services. That was the time when the idea to build luxurious cottages – chalets was born. “As the term hadn't been very well known in Slovakia then, together with

the company management we studied and visited similar projects abroad, mainly in Austria and France. After long discussions, the ideal CHALET design for Jasná was made up and I hope it was the right one. When creating the concept, we were cooperating with the TMR management and hoteliers intensively. And it did not take long to see the result – the first CHALETS were built in the area of Záhradky and the CHALET-term took root in the region,” says Ing. arch. Ján Kromka from INAR s.r.o. about the construction beginnings.



Once the local plan was changed, a whole chalet village could be built in the area of Otupné. Today, the team is just about to complete a successful piece of work “which is one of the biggest creations in Jasná as for the area, investments and design and I hope that all clients will be satisfied and happy there. 13 chalets have been built in Záhradky and 36 chalets in Otupné, which is a huge success,” continues Mr. Kromka.

CELÁ DEDINKA | AN ENTIRE VILLAGE

Formou zmeny územného plánu sa následne podarilo pripraviť celú chaletovú dedinku – Otupné. V súčasnosti je tím tesne pred dokončením úspešného

diela, ktoré rozsahom, investíciou a designom patrí medzi najväčšie diela v Jasnej a veríme, že prináša spokojnosť návštěvníkom strediska Jasná. Spolu bolo

postavených 13 CHALETOV na Záhradkách a 36 na Otupnom. Čo je obrovský úspech,“ pokračuje architekt.





JEDINEČNÝ ŠTÝL V JASNEJ A UNIQUE STYLE IN JASNÁ

V rámci výstavby riešili vonkajší vzhľad chaletov a tiež celkový dizajn stavieb. Cieľ bol jasný. Vytvoriť jedinečný štýl v Jasnej, ktorý nebude kópiou Rakúska, či Francúzska. „Vsadili sme z hľadiska materiálov na drevo, ktoré prirodzene starne (termodrevo), kameň a veľké sklenené okná s výhľadmi na okolitú krásnu prírodu. Z hľadiska použitia materiálov sme zjednotili vonkajší dizajn a tým eliminovali rôzne vnútorné dispozície objektov,“ vysvetľuje Kromka. Základom všetkých obytných miestností sa tak stalo slnko a výhľady. „Každý CHALET mal vlastné spoľočné wellness a postupne sme štandard zvýšili na privátne wellness v každom

apartmáne. Zároveň sú CHALETY aj chaletové apartmány vybavené krbom so živým ohňom a v interiéroch sú použité prírodné materiály. Urbanistické a architektonické riešenie vytvorilo rôznorodosť tvarov a ulíc, napriek tomu pôsobí moderne a kompaktnie ako celok,“ dodáva.

When building the chalets, the visual aspect of individual buildings was as important as the overall design. The aim was clear – to create a unique style in Jasné, not a copy of Austria or France. “The main materials that we used included wood, which grows old naturally (thermal wood), stone and big glass windows with views of the

beautiful nature around. The exterior materials were combined to create absolute harmony and eliminate potential interior dispositions,” explains Mr. Kromka. Sun and views became the key elements of all living rooms, bedrooms and kitchens. “Each CHALET featured a shared wellness centre. Then the standard was increased to offer a private wellness centre in each suite. The CHALETS serve also as chalet suites with working fireplaces, there are mainly natural materials in the interior. The urban architectonic solution results in a variety of shapes and roads but the area looks modern and compact as a whole.”





ROZMACH CHAOTICKEJ VÝSTAVBY CHAOTIC CONSTRUCTION BOOM

Na záver sa pán Kromka pozrel na Jasnú ako na celok. Nie je predsa novinkou, že v Jasnej prebieha obrovský stavebný rozmach. Z pohľadu architekta a urbanistu je podľa jeho slov výstavba dosť chaoticky umiestnená. „Jednotlivé stavby výrazom a osadením sú veľmi rôzne. Myslím, že by bol potrebný hlavný architekt doliny, prípadne aj verejná diskusia o ďalšej výstavbe a štýle.“

Mr. Kromka concluded with a complex look at Jasná. The resort has been known for a recent construction boom. As an architect and urbanist, he considers the overall construction to be rather chaotic. "Individual buildings have different designs and locations. I think the valley needs one main architect and maybe also a public discussion about further construction development and style."



KÚPIL SI CHALET, TERAZ TÚŽI AJ PO APARTMÁNE VO VYSOKÝCH TATRÁCH

HE HAS BOUGHT A CHALET AND NOW DREAMS ABOUT A SUITE IN THE HIGH TATRAS.



V roku 2018 chcel pán Rudolf Bista investovať do rekreačnej nehnuteľnosti. Kedže celá jeho rodina sú vášní lyžiari, hľadal nehnuteľnosť vo väčšom lyžiarskom stredisku. Jednou z podmienok, ktoré si dal, je aj pešia dostupnosť na svah. Jeho kroky smerovali do Jasnej. V rozhovore prezradil, že v rámci realitného oddelenia TMR mu učarovala aj rýchlosť poskytovaných služieb.

**PÁN BISTA,
AKÉ BOLO KRITÉRIUM,
KTORÉ VO VAŠOM
PRÍPADE ROZHODLO,
ŽE ÁNO, CHCEM CHALET?**

„Jedno z najdôležitejších kritérií pre nás bola lokalita a partner (developer) projektu. Rozhodli sme sa pre lyžiarske stredisko Jasná, ktoré prevádzkuje spoločnosť Tatry mountain resorts, a.s. Spojenie developera v jednej osobe s prevádzkovateľom strediska je asi najväčší benefit. Naše roz-

hodnutie podporil aj komplexný prístup spoločnosti k vyťažovaniu nehnuteľnosti a službám s tým spojenými. Pre nás je to investícia spojená s pôžitkom.“

**KÚPA NEHNUTEĽNOSTÍ
JE PREDSA LEN DLHŠÍ
PROCES. AKO DLHO TO VO
VAŠOM PRÍPADE TRVALO?**

„Od rozhodnutia po začatie užívania apartmánu približne 1 rok. Pri rozhodovaní na začiatku sme videli betónové základy objektu a po roku

sme si užili prvú lyžovačku s ubytovaním vo vlastnom apartmáne. Prístup spoločnosti bol viac než ústretový. Od dohodnutia spôsobu financovania, cez obhliadky, prevzatie apartmánu až po promptné riešenie reklamácií. Apartmán nám bol odovzdaný kompletnie zariadený nie len s nábytkom, ale vrátane celého vybavenia tak, že sme ho mohli hneď užívať.“

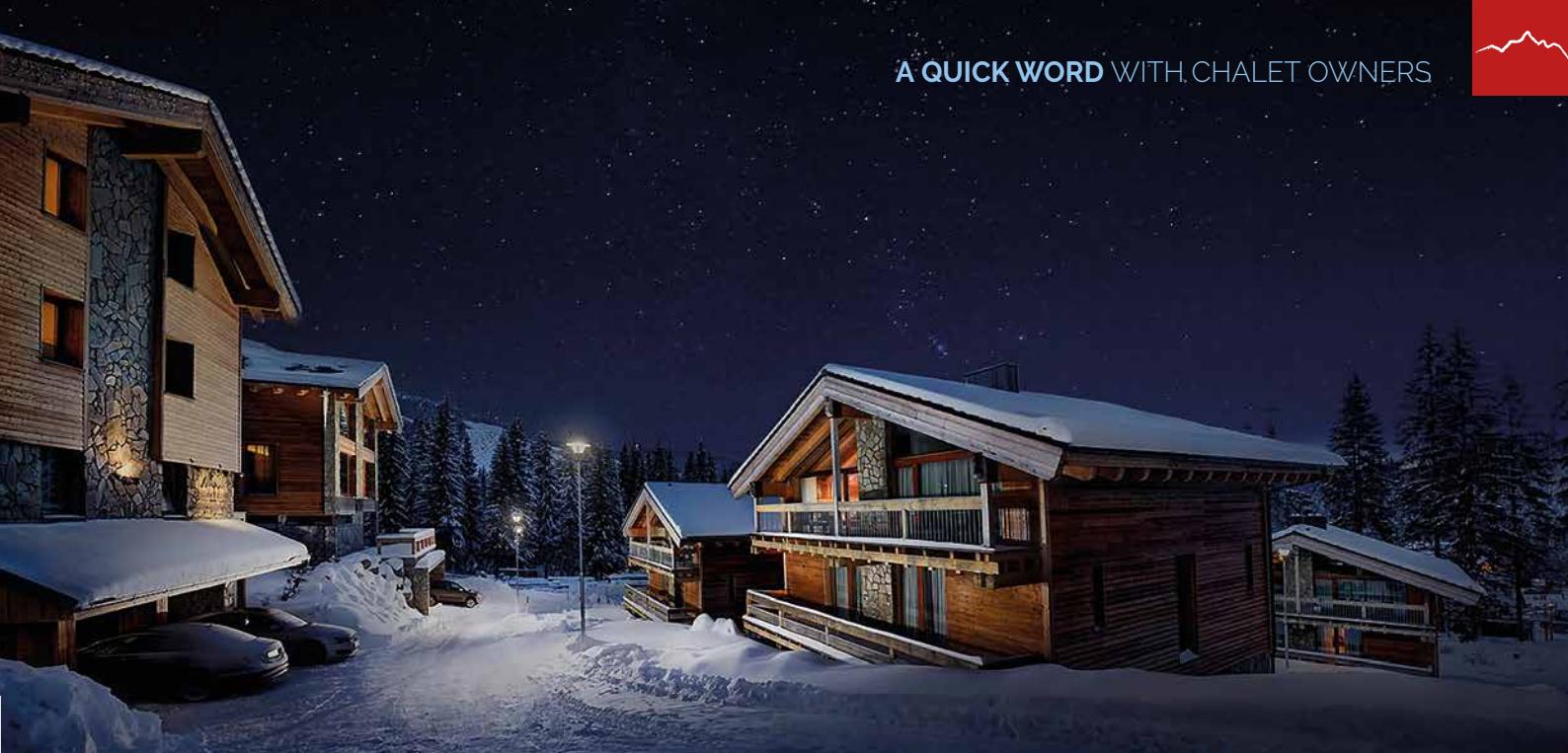
**ČO BOLO PRE VÁS EŠTE
VEĽMI DÔLEŽITÉ, RESP.
ČO BY STE ZA ČAS,
ODKEDY CHALET
VLASTNÍTE, VYZDVIHLI?**

„Nemenej dôležité sú služby spojené so správou apartmánu, či už sa jedná

o upratanie, riešenie drobných problémov, a podobne. Zvyčajne po mailovej požiadavke do 24 hodín máme odpoved' respektívne vyriešenie problému.“

**PO VAŠICH SLOVÁCH SOM
SI ISTÁ, ŽE MÁTE POCIT,
ŽE STE INVESTOVALI
SPRÁVNE. AK BY BOLA
TAKÁ MOŽNOSŤ,
ROZHODLI BY STE SA
PRE SPOLUPRÁCU
S REALITNÝM ODDELENÍM
TMR OPÄŤ?**

„Pokial by bola možnosť s rovnakým partnerom spolupracovať pri kúpe nehnuteľnosti aj v lokalite Vysoké Tatry, uvažovali by sme o tom.“



Mr. Rudolf Bista wanted to invest in a recreational real property in 2018. As the whole family are keen skiers, he was looking for something in a bigger ski resort. A ski-in/ski-out location was one of his conditions. Then he decided for Jasná. He told us that he had been fascinated by the quick response time of the TMR real estate department.

MR. BISTA, WHAT WAS THE DECISIVE CRITERION THAT TOLD YOU: YES, I WANT THE CHALET?

"The locality and the project partner (developer) were to the most important criteria. We chose the ski resort of Jasná, which is operated by Tatry mountain resorts, a.s. Having the developer and the resort operator rolled in one is another big benefit. The complex approach of the

company as for utilisation of the real property and related services helped us decide. For us, it is an investment combined with pleasure."

PURCHASING A PIECE OF REAL ESTATE TAKES TIME. HOW LONG WAS THE PROCESS IN YOUR CASE?

"It took about one year to take over the suite. When making up our mind, we saw concrete foundations of the

object. One year later, we could enjoy the first skiing adventures while staying in our own suite. The company was more than helpful. Discussions about the way of financing, suite inspections, the suite takeover, prompt solving of complaints. Our suite was fully equipped and furnished when given to us. We could use it immediately."

WHAT ELSE WAS VERY IMPORTANT TO YOU OR WHAT WOULD YOU HIGHLIGHT TODAY?

"Services related to the suite management are also important, including cleaning, solving small

problems, etc. After sending an email, it usually takes a maximum of 24 hours to receive a response or to have the problem solved."

WHEN TALKING TO YOU, IT LOOKS LIKE YOU ARE SATISFIED WITH YOUR INVESTMENT. IF YOU HAD THE CHANCE, WOULD YOU CHOOSE COOPERATING WITH THE TMR REAL ESTATE DEPARTMENT AGAIN?

"If there was an opportunity to cooperate with the same partner and buy a real property in the area of the High Tatras, we would consider it."



LOKALITA ZOHRALA PRI VÝBERE NAJVÄČŠIU ROLU

THE LOCATION WAS CRUCIAL WHEN CHOOSING



TERMÍNY MU PRIŠLI
NESTIHNUTEĽNÉ
THE CONSTRUCTION
SCHEDULE SEEMED
IMPOSSIBLE TO BE
FOLLOWED

Aj pán PaedDr. Peter Valušiak, DBA sa rozhodol pre kúpu apartmánu v Chalets Jasná Collection****. Najväčšiu rolu pri rozhodovaní sa zohrala lokalita apartmánu. „Ale netreba zabúdať aj na diverzifikáciu investícií, ktorá bola jedným z hlavných dôvodov rozhodnúť sa. Bola to kombinácia tak trochu vlastného domova v jednej z najkrajších lokalít Slovenska, ktorá ponuka či už športové využitie alebo európsky formát zábavy, na ktorý sme zvyknutí z talianskych, či rakúskych svahov,“ opisuje Valušiak.

Spoluprácu s oddelením realitných projektov spoločnosti TMR vníma pozitívne. Ako sám povedal, spočiatku mu prišli termíny realitných projektov priam nestihnuteľné v plánovanom čase. „Aj keď bola fáza odovzdania apartmánu s miernym omeškaním, stále si neviem predstaviť, ako sa to v tak krátkom čase dalo stihnuť,“ priznáva. Na otázku či by zvažoval prípadnú kúpu apartmánu aj vo Vysokých Tatrách reagoval pohotovo: „Len blázon by nezvažoval kúpu apartmánu vo Vysokých Tatrách.“

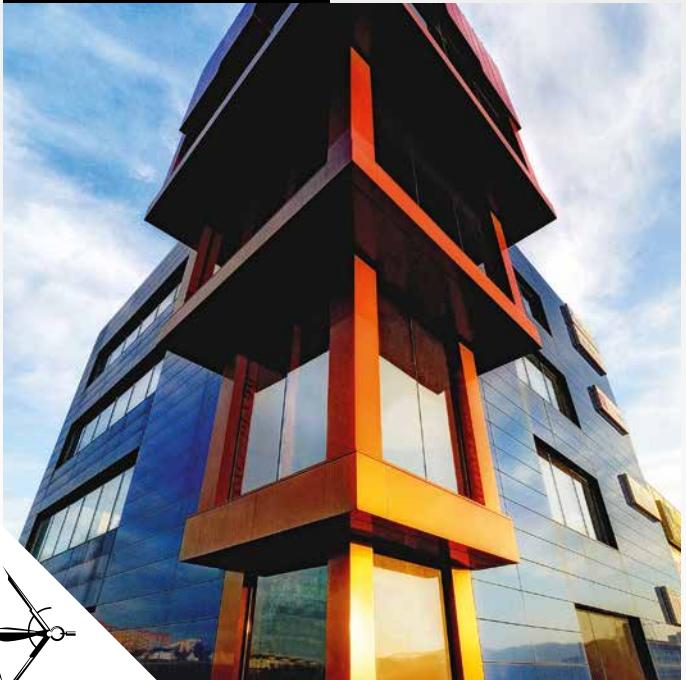
*PaedDr. Peter Valušiak, DBA decided to buy a suite at Chalets Jasná Collection****. The locality played the most important role. "Diversification of investments was another relevant criterion. It was a sort of combination of a home far away from home in one of the most beautiful localities in Slovakia and the availability of sports activities and European-level amusement that we are used to from Italian and Austrian ski pistes," describes Mr. Valušiak.*

He talks very positively about the cooperation with the TMR real estate department. He said he hadn't believed the time schedule of the projects could be followed as planned. "Although we took over our suite a bit later, I still don't understand how everything could be managed within such a short time," he admits. When asked if he would consider buying a suite in the High Tatras, he responded immediately: "Only a fool would not think of buying a suite in the High Tatras."

OBCHODNÉ CENTRUM KRIVÁŇ



OBCHODNÉ CENTRUM KRIVÁŇ



REŠTAURÁCIA FABRIKA POPRAD



CHALETS JASNA DE LUXE



ARCHITEKTÚRA • INTERIÉRY • INŽINIERING

Tu sme skutočne doma. V Tatrách sme doma.

INAR, spol. s r.o.
Mnohľova 4984/3B, 058 01 Poprad
www.inar.sk



NA KVALITE NÁM ZÁLEŽÍ

Český kovaný nábytok najvyššej kvality priamo od výrobcu.



Viac ako 10 rokov sme hrdým partnerom firmy TMR pri vybavovaní ubytovacích kapacít v Nízkych Tatrách.

Postele, stoly, stoličky, skrine, komody, doplnky a záhradný nábytok vyrábame ručne tradičným spôsobom. 7 predajných miest na Slovensku.



www.kovany-nabytok.sk



INVESTUJTE A BEZSTAROSTNE ZARÁBAJTE

INVEST AND MAKE MONEY WITHOUT WORRYING



Chcete si užiť svoj vlastný luxus a pritom nechať svoju nehnuteľnosť na seba zarobiť? Staňte sa súčasťou investičných projektov Tatry Mountain resorts a.s. a spojte príjemne s užitočným. Je to jednoduché. Pohodlie vlastnej nehnuteľnosti si vy-

chutnáte vtedy, keď to vám vyhovuje najviac a v ostatných termínoch sezóny necháte svoju nehnuteľnosť zarábať.

How about enjoying your own luxury and earning money at the same time? Join the

investment projects of Tatry Mountain resorts a.s. and combine business with pleasure. It is very easy. Comfort of your own real property is at your disposal when it suits you most and for the rest of the season, your real property can make money.

O NIČ SA NESTARÁTE EVERYTHING IS TAKEN CARE OF

O všetky marketingové aktivity, najlepšiu možnú obodenosť a najvhodnejšiu predajnú cenu sa postará naše obchodne oddelenie, pričom zinkasujete províziu z výnosu z ubytovania. Naša dlhoročná prax s úspešným predajom takmer 1000 ubytovacích jednotiek v rámci 15 hotelov v dvoch krajinách nám dáva istotu tvrdiť, že

vaša nehnuteľnosť bude vytážovaná podľa najnovších trendov v hotelierstve a s maximálnym využitím potenciálu v cestovnom ruchu.

Our sales department is responsible for all marketing activities, achieving the highest possible occupancy rate and offering the best

possible price. You do only one thing – collect profit. After long years of experience with selling almost 1,000 accommodation units of 15 hotels in two countries, we can be confident to believe that your real property will be utilised based on the newest hotel industry trends and its tourism potential will be used to the highest possible extent.

VŠETKO PRIPRAVENÉ EVERYTHING IS PREPARED

Vlastníctvo nehnuteľnosti zvyčajne prináša starosti, avšak investícia v rámci realitných projektov spoločnosti Tatry mountain resorts, a.s. vám bude prinášať len radosť. Všetky nehnuteľnosti v rámci ponuky sú vždy kompletné zariadené vrátane mobiliáru a tým pripravené na vytážovanie. Rovnako radi vám sprostredkujeme aj komplexné služby zahŕňajúce chod recepcie, správu

objektu, upratovanie, revízie technických zariadení, či zimnú alebo letnú údržbu za správcovský poplatok v závislosti od typu objektu.

Owning a real property usually causes worries but investing in real estate projects of the Tatry mountain resorts, a.s. company is pure pleasure. All offered real properties are fully equipped and furnished,

i.e. adapted to utilisation. In addition, we will be happy to arrange complex services such as reception, property management, cleaning, regular inspections of technical appliances, winter and summer maintenance at a maintenance fee depending on the type of the property.

BENEFITY PRI SPOLUPRÁCI S LÍDRO BENEFITS OF COOPERATION WITH A LEAD





M
DER



foto © Marek Hajkovský

Každý klient sa v TMR stáva aj súčasťou veľkej rodiny. Kúpou nehnuteľnosti z ponuky realitných projektov spoločnosti TMR sa stávate nielen majiteľom jedinečného apartmánu. Pokiaľ s nami uzavorte zmluvu o využívaní, stanete sa členom klubu majiteľov TMR PRIVILEGE OWNERS CLUB.

BENEFIT PRE VÁS

Vďaka členstvu v tomto klube budete mať možnosť čerpať zaujímavé benefity v podobe služieb zdarma alebo so zaujímavou zľavou. Na základe výšky prvotnej investície získavate na svoju GOPASS kartu portfólio služieb, ktoré budete môcť čerpať vždy po dobu jedného roka. Členom klubu budete po celú dobu platnosti zmluvy o využívaní. Len vďaka členstvu v tomto prestížnom klube si budete môcť užiť napríklad sezónny skipass, zľavu na nákup v obchodoch Tatry motion, či jazdu najnovším BMW.

Every client of TMR becomes a member of a big family. Buying a real property of the TMR portfolio means more than just owning a unique suite. If you sign a utilisation contract with us, you will join the TMR PRIVILEGE OWNERS CLUB.

BENEFITS FOR YOU

The club membership guarantees various attractive benefits such as services for free or at great discounts. Based on your initial investment, you will be given a GOPASS card with services that can be used within one year. Your club membership will last during the whole utilisation contract period and the benefits will be offered to you every year. Only our prestigious club guarantees e.g. a free season ski pass, discounts on products in Tatry Motion shops and a test ride with the latest BMW model.





HOLIDAY VILLAGE TATRALANDIA

BUDETE SUSEDOM DOVOLENKOVÉHO CENTRA

STAYING AT HOLIDAY VILLAGE TATRALANDIA
MEANS LIVING IN THE NEIGHBOURHOOD
OF A HOLIDAY CENTRE

Akvapark Tatralandia je skutočným rajom celoročnej vodnej zábavy. Miesto plné dobrodružstva v zime či v lete - 14 bazénov, 28 šmykačiek a toboganov, tropický raj, surfová vlna, rozsiahle wellness & spa, keltský saunový svet a kvalitné reštaurácie. Nachádza sa v regióne

Liptov - oblasti s množstvom kultúrnych pamiatok, svojpráznou ľudovou kultúrou a folklórom, ktorú obklopujú najväčšie slovenské hory - Vysoké a Nízke Tatry, Veľká a Malá Fatra, Chočské vrchy.

The water park of Tatralandia is a year-round

water amusement paradise. Adventures in 14 pools and on 28 water slides in every season of the year, a tropical paradise, surf waves, a large wellness & spa centre, a Celtic sauna world, top-class restaurants. It is located in Liptov – a region famous for cultural monuments, typical

folk culture and folklore, a beautiful embrace of the highest Slovak mountain ranges – the High and Low Tatras, Veľká Fatra and Malá Fatra, Chočské vrchy.



**HOLIDAY VILLAGE
Tatralandia**

TEMATICKÉ REKREAČNÉ DOMY THEMED HOLIDAY HOUSES

Investujte do nehnuteľnosti a staňte sa bezprostredným susedom tohto výnimocného dovolenkového centra, ktoré poskytuje dobrodružstvo a zábavu 365 dní v roku. Tematické rekreačné domy s výmerou od 50 do 67 m² sa nachádzajú v areáli Holiday Village Tatralandia s akvaparkom „priamo v záhrade“.

Invest in your own real property and become a neighbour of a unique holiday centre which offers amusement and adventures 365 days per year. Themed holiday houses with areas of 50 to 67 m² are located in the complex of Holiday Village Tatralandia with a water park "literally on the doorstep".

GARANTOVANÝ VÝNOS A NA KOLAUDÁCIU NEČAKÁTE GUARANTEED PROFIT, NO WAITING FOR THE FINAL INSPECTION

Investíciu získavate hotové objekty s vysokou spoločenskou aj úžitkovou hodnotou. Nemusíte čakať na kolaudáciu - zaplatíte a garantovaný výnos až 5% z ceny nehnuteľnosti pri vyťažovaní prostredníctvom spoločnosti TMR, a.s. hned inkasujete.

Invest in a finished building with a high social and utility value without waiting for the final inspection. Once you pay, you can collect the guaranteed 5% profit of the property price if you have it utilised by the TMR, a.s. company.



www.tatralandiaholidayvillage.sale



OD PROJEKTU PO REALIZÁCIU

plex

R11

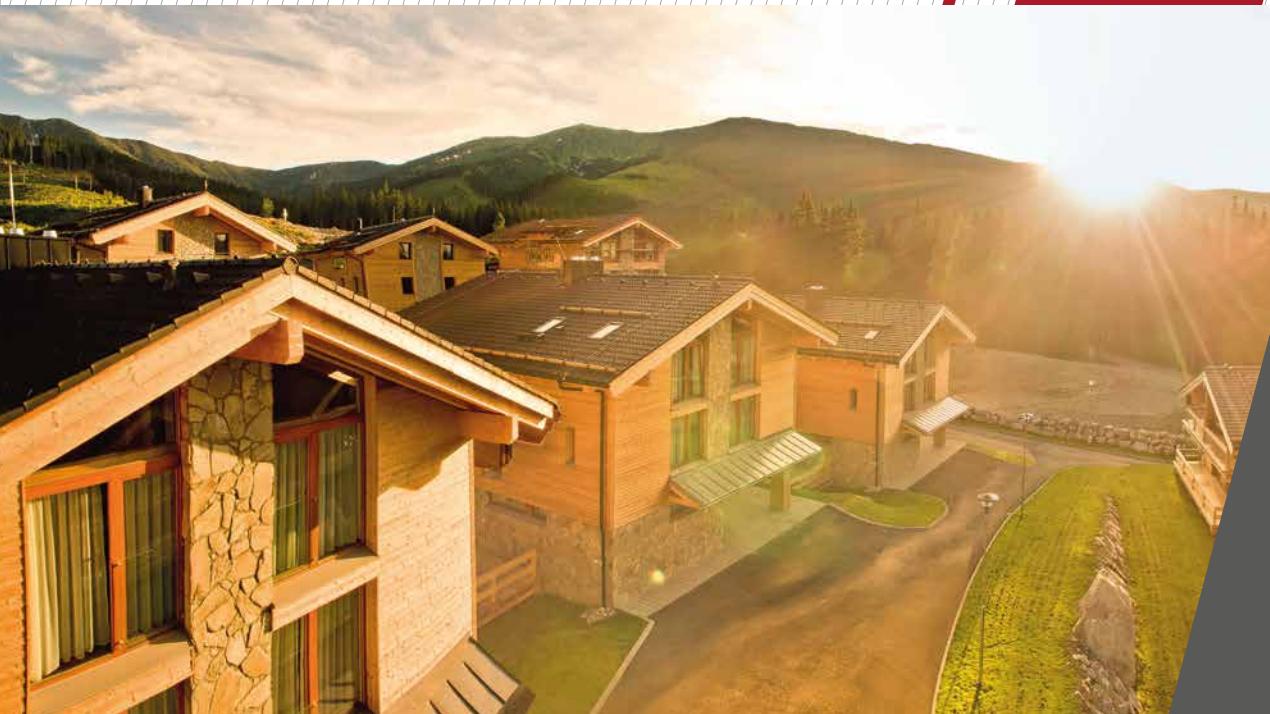
www.plex.sk

- OBKLADY
- DLAŽBY
- SANITA
- BATÉRIE
- DOPLNKY
- NÁVRHY KÚPEĽNÍ
- REALIZÁCIE

Areál R11
Duklianska 38
052 01 Spišská Nová Ves
tel.: 053/442 13 21
e-mail: plex@plex.sk

ESIN® **CONSTRUCTION**

STAVBY VYSOKÉJ KVALITY



ESIN construction, a.s.
Robotnícka 2779, 017 01, Považská Bystrica
www.esinconstruction.sk

CENTRAL ROZŽIARI JASNÚ

CENTRAL - A SHINING STAR OF JASNÁ



Hotel pišuci nový príbeh, prepájajúci tradície s moderným svetom, ktorý ponúkne obrovské rezortné možnosti v srdci strediska Jasná v Nízkych Tatrách. Tak, ako slnko osvetľuje okolité kopce, tak sa Hotel Central stane rozžiareným centrom

Jasnej. Bezkonkurenčná poloha vášho budúceho apartmánu s TOP ski in – ski out polohou, najlepšou dostupnosťou komplexných služieb hotelového rezortu či gastronómiou povýšenou na zážitok tak okamžite zhodnotí vašu investíciu.

A hotel with a new story to tell, linking traditions with the modern world, offering a huge variety of resort services in the heart of the Jasna resort in the Low Tatras. The Central Hotel will be the bright centre of Jasna just like the sun that shines on

the surrounding peaks. The unbeatable ski-in/ski-out location of your future suite, complex hotel resort services at disposal and top-class gastronomy will increase the value of your investment.

Hotel Central ožíví ponuku v rámci strediska a svojim klientom sprostredkuje celkom nový pohľad na aktívnu dovolenkú. Komplexné rezortné služby, voľnočasové aktivity, množstvo eventov a bohatý program pre všetky vekové kategórie v rámci navrhnutých balíčkov aktivít v celom lyžiarskom stredisku, hoteloch a reštauráciách pod značkou TMR vám aj vašim klientom umožnia plnohodnotne strávené chvíle bez zdĺhavého plánovania.

The Central Hotel will liven up the offer of the resort and introduce a brand new perspective of active holidays. Complex resort offers, leisure time activities, a wide choice of events and a varied programme for all age groups included in packages of activities in the ski resort, hotels and restaurants of the TMR brand will guarantee unforgettable moments to you and your clients without the need to plan long ahead.



REZIDENCIE HLBOKÝ POTOK

HLBOKÝ POTOK RESIDENCES

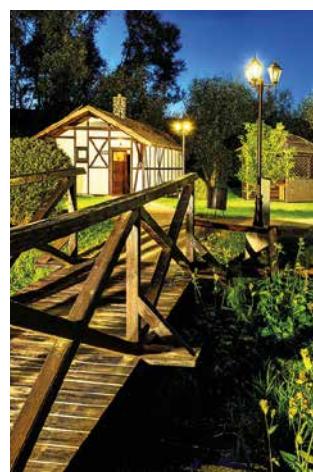
Do nového projektu sa TMR plánuje pustiť aj v Tatranskej Lomnici. Pôjde o výstavbu apartmánového bývania v snahe využiť potenciál prostredia a umožniť prepojenie okolia. Projekt myslí aj na riešenia dopravnej a technickej infraštruktúry, ako aj ochrany prírody. Navrhovaných je dvanásť objektov v jednotnom štýle určených na prechodné aj trvalé bývanie. Popri štýlových apartmánových domoch budú v ponuke aj luxusné rezidencie s vlastným pozemkom.

The new planned TMR project in Tatranská Lomnica should use the potential of the locality and link the area. The traffic and technical



infrastructure as well as the nature protection prospect are included in the project too. Twelve buildings of the same architectonic style will

serve for temporary as well as permanent living and include stylish suite houses but also luxurious residences with attached land.



PRE VIAC INFORMÁCIÍ O AKTUÁLNYCH INVESTIČNÝCH PROJEKTOCH NÁS NEVÁHAJTE KONTAKTOVAŤ NA
FOR MORE INFORMATION ABOUT CURRENT INVESTMENT PROJECTS, PLEASE DON'T HESITATE TO CONTACT US:

WEB: REALESTATE TMR.COM
E: REALITY@TMR.SK

ARCHIMA S.r.o.

archima@archima.sk

00421 905 441 270

www.archima.sk **archima** s.r.o.

Štefánikova 24, 080 01 Prešov, Slovakia, tel:00421 905 441 270

rodinné a
bytové domy
hotely
administratívna
obchodné stavby
školy
stavby pre
cestovný ruch

**ARCHITEKTÚRA
DESIGN, INTERIÉR
URBANISTICKÉ ŠTUDIE**



Nie cesta napodňovania vecí vymyslených,
ale vymýšľanie vecí nevymyslených vedie k úspechu !

Ing.arch.Peter Marcinko





VÁŠ DRUHÝ DOMOV V TATRÁCH

POSLEDNÉ APARTMÁNY V PONUKE

viac na www.RealEstateTMR.com alebo reality@tmr.sk